

短文 1

“See a doctor” 用汉语怎么说？

“See a doctor” 用汉语怎么说？应该翻译成“看病”，要是翻译成“看大夫”就错了。因为中国人认为，一个人得了病去医院，不是去看大夫怎么样，是请大夫给你看病。

因为用汉语说看病方面的话很难，所以我每次得了病，去医院以前都要先查查字典。可是，不是每一次都有时间准备。有一次，我跟朋友打篮球扭了脚，疼得厉害，必须马上去医院，所以就没有时间查字典。到了医院挂了外科，大夫问我：“你的脚怎么了？”我说：“变大了。”大夫很惊讶，说：“什么？脚怎么会变大呢？我看看。”大夫看了以后笑了，说：“不是变大了，是肿了。”我问：“大夫，肿了是什么意思？”大夫说：“就是变大了。”

短文 2

你好点儿了吗？

上个星期大成到医院看了一次病，医生问他：“怎么了？”，他说：“咳嗽、嗓子疼、打喷嚏，还发烧”。医生说得了感冒，给他开了感冒药，还让他多休息、多喝水。这个星期大成又来到医院，给他看病的还是上次那个医生。医生问他：“你好点儿了吗？”“好点儿了，但嗓子还是很疼，鼻子也不通气。”他回答。“上次我告诉你，回家以后要多喝水，你喝了吗？”，大夫问他。他说：“大夫，我每天都喝很多水，所以我每次上课都要上好几趟厕所，同学们还以为我拉肚子了呢。”